

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 43 (1981)
Heft: 1

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Illustration de la 1ère page de couverture

Chers lecteurs, vous vous attendez probablement à un exposé technique comportant des indications de largeurs de déblaiement, d'amplitudes de jet ou d'autres performances de ce chasse-neige en action dans une forêt obstruée par la neige.

Je voudrais cependant déroger à une règle en exprimant quelques pensées inspirées par l'image en question.

Un étroit chemin préorienté par les circonstances semble mener chacun de nous dans la nouvelle année à moins que nous parvenions à l'élargir en fournissant un grand effort personnel. Tels que cette neige projetée au loin par une puissante machine, les obstacles et difficultés qui s'opposent journellement à notre avancement devront nécessairement être surmontés en vue d'agrandir notre rayon d'action et d'améliorer à la fois notre bien-être personnel et notre succès professionnel. D'autre part, la poursuite de nos ambitions subira inmanquablement — et peut-être heureusement — l'effet de contrariétés dues à nos faiblesses humaines, et tous ceux parmi nous qui ne parviendront pas à s'ouvrir un chemin d'une largeur souhaitée pendant l'année commencée devraient se rappeler qu'il existe toujours une marge entre un but raisonnable et des ambitions excessives.

C'est dans cet ordre d'idées que je souhaite à tous nos membres et lecteurs l'énergie, la santé et la prévoyance indispensables à leur succès pendant cette nouvelle année.

Votre dévoué Werner Bühler

Edition du mois de janvier No 1/81

Technique Agricole

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture — ASETA

Rédaction: R. Piller, 5200 Brougg
Tél. 056 - 41 20 22

Pour des indications plus complètes, voir à la page 11.

Table des matières

	Page
AGRAMA 1981 (du 12 au 17 février)	
— Premières informations	9
— Extrait du Règlement d'exposition	9
Les producteurs de betteraves ont eu l'occasion d'étudier les méthodes de récolte moderne	12
Economiser de l'énergie au moyen d'une meilleure isolation	16
La firme Rohrer-Marti S.A. de Regensdorf se charge désormais de l'importation de machines MENGELE	27
Liste des cours de l'hiver 1980/81	28
Appareils de réfrigération pour céréales	28
Le tracteur Universal à 4 roues motrices et voie étroite	29
Le transformateur de déchets, système «Brill»	30
Une récolte plus propre grâce à une nouvelle récolteuse de betteraves sucrières	32
Murs sympathiques à l'environnement	33
Une chenillette compacte et économique	33
Moulin spécial à maïs humide	34
† M. Armand Chaponnier	34
Nouvelle direction à la tête du BPA	35
Bibliographie	31
Le Bulletin de la FAT 1/81	
— Engrissement de porcs sur litière profonde	43
Liste des annonceurs	36



Exposition:
AGRAMA 1981
Lausanne
(12 au 17 février)

TRACTEURS JOHN DEERE

Une forte puissance hydraulique pour mieux contrôler votre tracteur et vos outils.

Vous pouvez en faire plus quand les commandes réagissent instantanément.

Les hésitations de l'hydraulique peuvent finir par vous coûter cher, car... en attendant, vos outils ne travaillent pas. C'est pourquoi l'hydraulique des tracteurs Plein-Temps John Deere est conçue pour réagir instantanément.

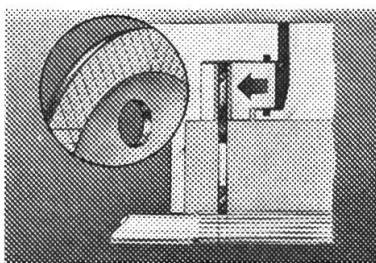
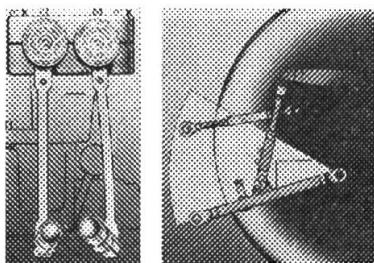
Notre système hydraulique en circuit fermé fournit immédiatement la puissance voulue. Et lorsque vous n'avez plus besoin de l'hydraulique, la pompe se met en attente pour économiser la puissance et le carburant.

La pression de 190 bars et le débit d'huile élevé rendent ce système en circuit fermé encore plus efficace. L'énorme capacité de relevage permet de relever sans hésitation les charges les plus lourdes. Le contrôle par les bras de traction représente le moyen le plus précis de transmettre les réactions de l'outil au système hydraulique.

Une puissance hydraulique efficace est la clé de notre système de freinage. Nos freins sont auto-réglables et auto-équilibrés.

Notre direction hydrostatique permet de tourner et de manœuvrer rapidement. Cette direction est en équipement standard sur tous les tracteurs 6-cylindres et sur les modèles 4-cylindres équipés du Pont Avant Mécanique ou du Poste de Pilotage Intégré (P.P.I.).

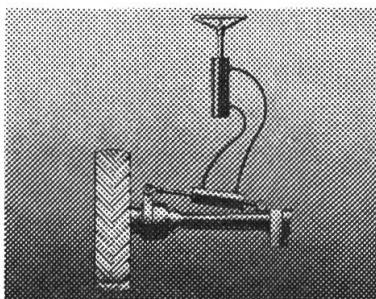
Si vous cherchez un tracteur aux réactions rapides, demandez à votre concessionnaire John Deere de vous documenter sur les modèles 940 (44 ch), 1040 (50 ch), 1140 (56 ch), 1640 (62 ch), 2040 (70 ch), 2140 (82 ch), 3040 (90 ch) et 3140 (97 ch).



Le système hydraulique en circuit fermé fournit une puissance instantanée. Au relevage ou aux vérins à distance, la réponse est puissante et rapide.

Les freins hydrauliques à disques humides sont équipés de garnitures robustes pour une plus longue durée de service. Vous appréciez la facilité du freinage.

La direction hydrostatique vous permet de manœuvrer sans à-coup, même au ralenti.



ATS R11102

Les tracteurs plein-temps

Ils en font plus... plus facilement en économisant l'énergie.



MATRA ZOLLIKOFEN,
3052 Zollikofen,
Tel. 031 57 36 36

1400 Yverdon,
Tel. 024 21 22 73